

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 27 (1997)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GENERATIONS

N° 1 Janvier 1997

## EDITORIAL

### Une ère nouvelle

Ce n'est pas seulement une nouvelle année qui débute pour les retraités du pays. C'est une nouvelle ère! Oubliée l'image du bon grand-papa tapant le carton dans une arrière-salle de bistrot, ou de la grand-maman gâteaux, enfermée dans sa solitude.

Aujourd'hui, les retraitées et les retraités de Suisse retrouvent une place dans la société, en même temps que leur dignité. Cependant, personne ne va leur demander, après une vie active bien remplie, de trimer quarante heures par semaine. Ils ont largement donné.

Pourtant, les quelque 200 000 retraités romands représentent une force énorme, une somme d'expériences considérable, un potentiel extraordinaire. Il serait regrettable d'ignorer pareille richesse.

L'Etat social, qui s'affaiblit au fil des ans, voit son salut dans l'utilisation de l'immense réservoir des retraités. Une première expérience au niveau national débute à Yverdon-les-Bains, où les nouveaux retraités seront reçus officiellement par la Municipalité, avant de répondre à la forte demande de bénévolat. S'ils le désirent...

Leurs nouvelles tâches auront ceci de particulier qu'elles ne sont liées à aucune obligation. Participeront à la vie sociale les retraités qui le souhaitent.

Mais quelle aubaine pour tous ceux qui veulent se rendre utile, ou qui veulent échapper à la solitude.

Jean-Robert Probst

**Couverture:** Le chanteur Henri Dès réussit l'exploit peu commun de réunir, à chaque spectacle, trois générations. Les enfants lui font fête, leurs parents apprécient et les grands-parents sont séduits. Nous avons rencontré cet artiste peu ordinaire.

Photo Yves Debraine

### 6 Souvenirs

La fascinante carrière d'Audrey Hepburn

### 8 Enquête



Depuis toujours, les tisanes ont été considérées comme des remèdes naturels. A chaque petit bobo correspond une plante qu'il faut laisser infuser. Mais les plantes ont leurs secrets. Nous vous en dévoilons quelques-uns. Pour votre bien-être...

### 12 Cuisine

L'Echalote, un bistro sympa de Genève

### 14 Loisirs

Un cinéma géant et la nouvelle Fiesta

### 20 Culture

Thomas Hürlimann

### 21 Chanson

Charles Trénet, poète éternel

### 22 Animaux

Pour le bien-être de son chat

### 27 Photos

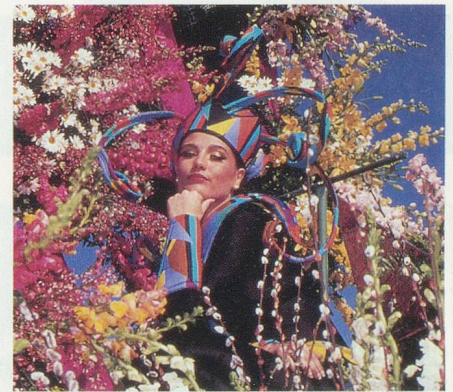
Découvrez les animaux de l'Afrique orientale

### 30 Portrait

Henri Dès, chanteur de trois générations

### 34 Voyage

Nice en hiver, ressemble à un petit paradis tout bleu, avec son ciel d'azur et sa mer superbe. On y observe aussi des milliers de fleurs, dans les marchés, dans les expositions et tout au long du corso du célèbre carnaval. Embarquez pour la Côte d'Azur...



### 38 Santé

La médecine de confort a toujours plus de succès

### 46 Social

Le nouveau pacté entre les générations

### 48 Social

Optic Aid et DSR

### 54 Récit

Le camion de la liberté

## Rubriques

5 Courrier

16 Filigranes

17 Livres

18 Musique

19 TV-Expo

36 Humour

37 Trait d'union

40 Jeux

42 Social GE

44 Social

45 Social VS

50 Agenda

52 Assurances

56 Réflexions

57 Petites annonces